

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre hospodárske a menové veci

18. 4. 2007

PE 388.349v01-00

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1-64

Návrh stanoviska

(PE 386.643v01-00)

**Sophia in 't Veld**

Vyhliadky vnútorného trhu s plynom a elektrickou energiou  
(2007/0000(INI))

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie A a (nové)

***A a. keďže na dosiahnutie týchto ambiciózných a dlhodobých výhod je potrebné vytvoriť primeraný legislatívny rámec, ktorý bude v súlade so zásadou subsidiarity;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie B

B. keďže z oznámenia Komisie Vyhliadky vnútorného trhu so zemným plynom a elektrickou energiou (KOM(2006)0841) a zo záverečnej správy o vyšetovaní týkajúceho sa hospodárskej súťaže v týchto odvetviach vyplýva, že súčasné pravidlá a liberalizačné opatrenia viedli k ***(vypúšť'a sa)*** zlepšeniam účinnosti pri dodávke energie a zákazníkovi priniesli ***najmä v počiatočnej etape*** úspory, že ***(vypúšť'a sa)*** však ***jestvujúci legislatívny rámec nebol v plnej miere a náležite členskými štátmi transponovaný do vnútroštátneho práva a že na dosiahnutie liberalizácie trhu sú***

AM\662450SK.doc

PE 388.349v01-00

Externý preklad

SK

SK

*potrebné ďalšie kroky;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie B

- B. keďže z oznámenia Komisie Vyhladky vnútorného trhu so zemným plynom a elektrickou energiou (KOM(2006)0841) a zo záverečnej správy o vyšetovaní týkajúceho sa hospodárskej súťaže v týchto odvetviach vyplýva, že súčasné pravidlá a liberalizačné opatrenia viedli k určitým zlepšeniam účinnosti pri dodávke energie a zákazníkom priniesli úspory, že sa však ešte úplne nedosiahlo otvorenie trhu a stále pretrvávajú prekážky ***monopolného charakteru*** obmedzujúce voľnú hospodársku súťaž, ***čo prispieva k neodôvodnenému zvyšovaniu ceny elektriny***, a že z toho dôvodu je potrebné prijať viacero opatrení;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie B a (nové)

- B a. keďže zvýšenie cien energie sprevádzala hospodárska súťaž; dodávatelia elektriny, ktorí čelia stále rastúcemu dopytu, prestali investovať do výrobných prostriedkov, čo viedlo k rastu cien; akcionári nezaručujú reinvestovanie zisku, ktoré je zásadné pre zachovanie cien dostupných pre používateľov a pre výskum v oblasti životného prostredia, a na zlepšenie spoľahlivosti siete;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Cristobal Montoro Romero

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie B a (nové)

- B a. keďže niekoľko krajín Európskej únie otvorilo svoj trh s plynom; keďže nižšie ceny a nižšia kvalita dodávok na trh s plynom sú kľúčom k celému systému, a to pre***

PE 388.349v01-00

Externý preklad

2/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad

*spotrebiteľov aj podniky;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6  
Odôvodnenie C

*vypúšťa sa*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Werner Langen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7  
Odôvodnenie C

- C. keďže vo svojom uznesení zo 14. decembra 2006 o Európskej stratégii pre udržateľnú, konkurencieschopnú a bezpečnú energiu – Zelená kniha Európsky parlament zdôraznil, že prenosové sústavy v energetickom odvetví by mali prejsť úplným oddelením vlastníckych vzťahov ***len vtedy, ak prístup opierajúci sa o nezávislých prevádzkovateľov na regionálnych trhoch nepovedie k integrovanejšiemu európskemu trhu s energiou;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8  
Odôvodnenie C

- C. keďže vo svojom uznesení zo 14. decembra 2006 o Európskej stratégii pre udržateľnú, konkurencieschopnú a bezpečnú energiu – Zelená kniha Európsky parlament zdôraznil, že ***úplne oddelenie vlastníctva prenosových sústav*** v energetickom odvetví by ***sa malo zvažovať len v prípade, že*** Komisia dospeje k záveru, že súčasná legislatíva je neúčinná;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jean-Paul Gauzès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9  
Odôvodnenie C

- C. keďže ***Európsky parlament prijal*** 14. decembra 2006 ***uznesenie*** o Európskej stratégii pre udržateľnú, konkurencieschopnú a bezpečnú energiu – Zelená kniha;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10  
Odôvodnenie C a (nové)

- C a. keďže po vyšetovaní v odvetví a vzhľadom na hospodárske dôkazy sa Komisia domnieva, že oddelenie vlastníctva predstavuje najúčinnjší prostriedok na zabezpečenie možnosti výberu pre používateľov a na podporu investícií;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Werner Langen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11  
Odôvodnenie D

- D. keďže súčasná regulačná medzera v cezhraničnej oblasti sa nedá odstrániť len samotným uplatňovaním pravidiel hospodárskej súťaže; keďže by mala byť zabezpečená upevnená koordinácia medzi vnútroštátnymi regulačnými orgánmi pre oblasť energie ***posilnením právomocí Skupiny európskych regulačných orgánov pre elektroenergetiku a plynárenstvo (ERGEG)*** a posilnená úloha Spoločenstva pri dohľade s cieľom ochraňovať záujmy vnútorného trhu;

Or. en

PE 388.349v01-00

Externý preklad

4/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad

**SK**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12  
Odôvodnenie D

D. keďže súčasná regulačná medzera v cezhraničnej oblasti sa nedá odstrániť len samotným uplatňovaním pravidiel hospodárskej súťaže; keďže by mala byť zabezpečená upevnená koordinácia medzi vnútroštátnymi regulačnými orgánmi pre oblasť energie a posilnená úloha Spoločenstva pri dohl'ade s cieľom **presadzovať** záujmy vnútorného trhu;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13  
Odôvodnenie D a (nové)

***D a. keďže Európska únia doteraz nedosiahla potrebný stupeň koordinácie medzi vnútroštátnymi energetickými sieťami, a to v oblasti technických noriem, vyvažovacích pravidiel, kvality plynu, režimov kontaktov a riadiacich mechanizmov potrebných na to, aby mohol cezhraničný obchod účinne fungovať;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14  
Odôvodnenie E a (nové)

***E a. keďže regulované sadzby musia byť stanovené na základe nákladov na výrobu, do ktorých sú zahrnuté investície potrebné na obnovu výrobných prostriedkov, doprava a distribúcia po celom príslušnom území; návrh na vytvorenie autonómnej inštitucionálnej platformy vnútroštátnych orgánov nezaručuje všeobecné poskytovanie služieb;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Werner Langen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Odsek 1

1. znovu pripomína, že Lisabonská stratégia môže byť úspešná len vtedy, ak sa vynaloží ďalšie úsilie na zavedenie spoločnej energetickej politiky založenej na širšej vízii spoločného európskeho záujmu v oblasti energetiky **s rešpektovaním národných osobitností a s tým, že sa členským štátom umožní zachovať svoju energetickú zmes, aby sa tak čo najviac diverzifikovali zdroje energie a výrobcovia energie;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Odsek 1

1. znovu pripomína, že Lisabonská stratégia môže byť úspešná len vtedy, ak sa vynaloží ďalšie úsilie na zavedenie spoločnej energetickej politiky založenej na širšej vízii spoločného európskeho záujmu v oblasti energetiky **s rešpektovaním národných osobitností a s tým, že sa členským štátom umožní zachovať svoju energetickú zmes, aby sa tak čo najviac diverzifikovali zdroje energie a výrobcovia energie;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Odsek 1

1. znovu pripomína, že Lisabonská stratégia môže byť úspešná len vtedy, ak sa vynaloží ďalšie úsilie na zavedenie spoločnej energetickej politiky založenej na širšej vízii spoločného európskeho záujmu v oblasti energetiky; **verejný prvok v európskej energetike by prispel k financovaniu výskumu a využívania obnoviteľných zdrojov energie, vyrovnaniu sadzieb a rovnosti prístupu všetkých občanov k energii;**

Or. xm

PE 388.349v01-00

Externý preklad

6/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Odsek 2

2. domnieva sa, že vážne nedostatky zistené vyšetrovaním v odvetví si ***naliehavo*** vyžadujú ***úplnú, riadnu a bezodkladnú transpozíciu práva Spoločenstva do vnútroštátneho práva; v tejto súvislosti požaduje, aby sa v prípadoch porušenia práva Spoločenstva prijali prísne opatrenia;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Odsek 2 a (nový)

- 2 a. zdôrazňuje, že úplné otvorenie poškodzuje environmentálne normy; na dosiahnutie lisabonských cieľov v oblasti ochrany životného prostredia sa regulácia trhu zdá byť viac než nutná;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Odsek 3

3. súhlasí s Komisiou, že ***(vypúšťa sa)*** liberalizačný proces ***zvýši efektivitu trhu s energiou, uľahčí zavedenie nových technológií priaznivých pre životné prostredie a je najlepším spôsobom na zabezpečenie rôznorodých zdrojov energie v celej EÚ;*** vyzýva členské štáty, aby zabezpečili plnú a účinnú transpozíciu existujúcich smerníc v oblasti liberalizácie; okrem toho podporuje návrh Komisie riešiť nesprávne fungovanie trhu uplatnením nápravných opatrení v oblasti hospodárskej súťaže aj v oblasti regulácie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Odsek 3 a (nový)

**3 a. pripomína, že medzi európskymi krajinami sú veľké rozdiely; bolo by vhodnejšie, aby sa pred zavedením nových opatrení zharmonizovali postupy medzi štátmi, pretože prevádzkovatelia distribučných sietí sú zrejme zle pripravení na otvorenie hospodárskej súťaže vo vzťahu k domácnostiam od júla 2007; žiada umožniť štátom, aby mohli pozastaviť otvorenie hospodárskej súťaže 1. júla 2007;**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Odsek 3 a (nový)

**3 a. domnieva sa, že zvyšovanie cien energie v celej Európskej únii v posledných rokoch ukázalo zlyhanie procesu liberalizácie a politiky, ktorá v skutočnosti zvýšila koncentráciu na vnútornom trhu s plynom a elektrinou tým, že podporovala vytváranie a expanziu tzv. európskych šampiónov;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jean-Paul Gauzès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Odsek 4

**vypúšťa sa**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Odsek 4

**vypúšťa sa**

PE 388.349v01-00

Externý preklad

8/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad



Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Werner Langen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Odsek 4

4. súhlasí s výsledkami odvetvového vyšetrovania, podľa ktorých právne a funkčné oddelenie, ako to v súčasnosti vyžadujú právne predpisy, nestačí na zaistenie rozvoja skutočne konkurencieschopného európskeho trhu s energiou; opakovane pripomína, že by mal byť zabezpečený nediskriminačný prístup k sieti a plne podporuje návrh Komisie na ďalšie kroky, ktoré zaistia jasnejšie oddelenie výroby energie od jej distribúcie, *a to optimálne prostredníctvom modelu zameraného na regióny, aby sa zabezpečilo rýchle vytvorenie regionálnych trhov;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jean-Paul Gauzès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Odsek 4

4. súhlasí s výsledkami odvetvového vyšetrovania, podľa ktorých právne a funkčné oddelenie, ako *ho* v súčasnosti *realizujú členské štáty*, nestačí na zaistenie rozvoja skutočne konkurencieschopného európskeho trhu s energiou; opakovane pripomína, že by mal byť zabezpečený nediskriminačný prístup k sieti a plne podporuje návrh Komisie na ďalšie kroky, ktoré zaistia jasnejšie oddelenie výroby energie od jej distribúcie;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Odsek 4 a (nový)

- 4 a. vyzýva Komisiu, aby predložila analýzu, v ktorej ukáže očakávané náklady na oddelenie vlastníctva pre členské štáty, očakávaný vplyv na investície do siet'ových odvetví, ako aj prínos pre vnútorný trh a spotrebiteľ'ov; pripomína, že táto analýza by takisto mala zohľadniť otázku, či sa v prípade, že štát neoddelí vlastníctvo, vyskytnú*

*problémy alebo náklady a ak áno, aké, ako aj otázku, či sa negatívne dôsledky líšia medzi štátnym a súkromným vlastníctvom; navrhuje, aby sa ďalej analyzovalo, aké by boli z hľadiska dosahovania cieľov výhody oddelenia vlastníctva v porovnaní s prístupom založeným na nezávislých prevádzkovateľoch na regionálnych trhoch;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28  
Odsek 4 a (nový)

*4 a. zdôrazňuje, že dôsledkom otvorenia trhu bude oslabenie európskych dodávateľov vzhľadom na vstup veľkých skupín ako ruský Gazprom; oddelenie by len posilnilo pozíciu už teraz veľmi silných vonkajších výrobcov a viedlo by ich k priamemu vstupu k európskym klientom;*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29  
Odsek 4 a (nový)

*4 a. nesúhlasí s ilúziou, že tzv. slobodnú súťaž na trhoch s energiou možno dosiahnuť radikálnejšou liberalizáciou; domnieva sa, že na dosiahnutie nediskriminačného prístupu do siete je potrebné zaviesť verejné vlastníctvo a demokratickú kontrolu energetických distribučných sietí;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30  
Odsek 5

*vypúšťa sa*

Or. en

PE 388.349v01-00

Externý preklad

10/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31  
Odsek 5

**vypúšťa sa**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Cristobal Montoro Romero

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32  
Odsek 5

5. trvá na tom, že len prísne ustanovenia týkajúce sa oddelenia vlastníckych vzťahov by systémovým prevádzkovateľom mohli priniesť vhodné stimuly na prevádzkovanie a rozvoj siete v záujme všetkých užívateľov; zdôrazňuje však, že oddelenie by malo byť vnímané ako predpoklad, nie však ako jediná podmienka pre záruku čestnej súťaže; **domnieva sa, že skutočnosť, že mnohé subjekty na trhoch s elektrinou a plynom sú vo vlastníctve štátu, je jedným z hlavných prvkov vedúcich k narušeniu európskeho trhu; stimul pre hospodársku súťaž na týchto trhoch je menší, ak existujú štátom vlastnené podniky, ktoré prostredníctvom svojich štatútov vo väčšine prípadov počítajú s nižšou úrovňou transparentnosti a informovania potenciálnych investorov a sú závislé od politických rozhodnutí prijatých vládami týchto krajín;** trvá na tom, že majú byť prijaté vhodné opatrenia s cieľom predísť situácii, v ktorej by boli verejné monopoly nahradené súkromnými;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Werner Langen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33  
Odsek 5

5. **zdôrazňuje**, že oddelenie by malo byť vnímané ako predpoklad, nie však ako jediná podmienka pre záruku čestnej súťaže; **zdôrazňuje dôležitosť silnej spolupráce prevádzkovateľov prenosových systémov sústav(PPS) s regionálnym nezávislým orgánom na uľahčenie cezhraničného obchodu a dosiahnutie užšej integrácie trhu;** trvá na tom, že majú byť prijaté vhodné opatrenia s cieľom predísť **diskriminácii**

*súkromných energetických podnikov zo strany štátom vlastnených podnikov, ako napríklad postoj Komisie, ktorá schvaľuje oddelenie vlastníctva v štátom vlastnených podnikoch, ak odvetvia výroby energie a distribúcie energie riadia iné ministerstvá;*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jean-Paul Gauzès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34  
Odsek 5

5. trvá na tom, že *je potrebné poskytnúť systémovým prevádzkovateľom vhodné stimuly na prevádzkovanie a rozvoj siete v záujme všetkých užívateľov; keďže stabilný regulačný rámec je kľúčový na zabezpečenie investičných rozhodnutí, budúce opatrenia s dosahom na vnútorný trh musia byť pripravené a realizované tak, aby boli pozitívnym rámcom pre prepotrebné investície;* zdôrazňuje však, že oddelenie by malo byť vnímané ako predpoklad, nie však ako jediná podmienka pre záruku čestnej súťaže; trvá na tom, že majú byť prijaté vhodné opatrenia s cieľom predísť situácii, v ktorej by boli verejné monopoly nahradené súkromnými;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jean-Paul Gauzès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35  
Odsek 5

5. trvá na tom, že *uplatňovanie účinných ustanovení týkajúcich sa oddelenia vlastníckych vzťahov a primeranej regulácie* by systémovým prevádzkovateľom mohli priniesť vhodné stimuly na prevádzkovanie a rozvoj siete v záujme všetkých užívateľov; zdôrazňuje však, že oddelenie by malo byť vnímané ako predpoklad, nie však ako jediná podmienka pre záruku čestnej súťaže; trvá na tom, že majú byť prijaté vhodné opatrenia s cieľom predísť situácii, v ktorej by boli verejné monopoly nahradené súkromnými;

Or. en

PE 388.349v01-00

Externý preklad

12/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Alexander Radwan

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Odsek 5

5. trvá na tom, že len prísne ustanovenia týkajúce sa oddelenia vlastníckych vzťahov **alebo vytvorenie nezávislých cezhraničných prevádzkovateľov sietí na regionálnych trhoch** by systémovým prevádzkovateľom mohli priniesť vhodné stimuly na prevádzkovanie a rozvoj siete **tak, aby vytvorili vnútorný trh, teda** v záujme všetkých užívateľov; zdôrazňuje však, že oddelenie by malo byť vnímané ako predpoklad, nie však ako jediná podmienka pre záruku čestnej súťaže; trvá na tom, že majú byť prijaté vhodné opatrenia s cieľom predísť situácii, v ktorej by boli verejné monopoly nahradené súkromnými;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Gabriele Albertini

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Odsek 5

5. trvá na tom, že len prísne, **účinne regulované** ustanovenia týkajúce sa oddelenia vlastníckych vzťahov by systémovým prevádzkovateľom mohli priniesť vhodné stimuly na prevádzkovanie a rozvoj siete v záujme všetkých užívateľov; zdôrazňuje však, že oddelenie by malo byť vnímané ako predpoklad, nie však ako jediná podmienka pre záruku čestnej súťaže; trvá na tom, že majú byť prijaté vhodné opatrenia s cieľom predísť situácii, v ktorej by boli verejné monopoly nahradené súkromnými, **alebo by štátom vlastnené monopoly, v ktorých neprebehlo riadne oddelenie vlastníckych vzťahov, mohlo na liberalizovaných trhoch nahradiť súkromné prenosové podniky;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Odsek 5 a (nový)

- 5 a. zdôrazňuje, že zákonné oddelenie prevádzkovateľov prenosových sústav už viedlo k zlepšeniu prístupu tretích strán k sietiam; obáva sa však, že prevádzkovatelia distribučných systémov (PDS) sú zrejme zle pripravení na otvorenie hospodárskej súťaže vo vzťahu k domácnostiam od júla 2007; naliehavo žiada Komisiu, aby**

***prehodnotila vhodnosť výnimky z uplatňovania základných požiadaviek na oddelenie vlastníctva v aktuálnych smerniciach o plyne a elektrine pre podniky s menej než 100 000 zákazníkmi;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39  
Odsek 5 a (nový)

***5 a. žiada decentralizáciu výroby energie; domnieva sa preto, že na mestské energetické podniky by sa nemali vzťahovať opatrenia na oddelenie výroby energie od distribúcie energie (oddelenie vlastníctva);***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40  
Odsek 6

***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Cristobal Montoro Romero

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41  
Odsek 6

***6. víta návrh Komisie na posilnenie nezávislosti vnútroštátnych regulačných orgánov pre oblasť energie, na rozšírenie ich právomocí, na posilnenie ich vzájomnej koordinácie a spolupráce medzi prevádzkovateľmi prenosových systémov (PPS); domnieva sa, že táto nezávislosť nesmie brzdiť politické kroky, ktoré európske vlády musia na vnútorných trhoch s plynom a elektrinou prijať na ochranu hospodárskej súťaže, zaistenie bezpečnosti dodávok a ochranu životného prostredia;***

Or. en

PE 388.349v01-00

Externý preklad

14/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Ieke van den Burg a Bernhard Rapkay

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42  
Odsek 7

7. zdôrazňuje potrebu harmonizácie úrovne právomocí a nezávislosti regulačných orgánov pre oblasť energie, **aby sa umožnila intenzívna koordinácia na európskej úrovni a zabránilo sa zneužívaniu regulačných právomocí na národné protekcionistické účely;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43  
Odsek 7 a (nový)

- 7 a. súhlasí s Komisiou, že právomoci vnútroštátnych regulátorov sa musia posilniť a že koordinácia na európskej úrovni sa musí zlepšiť, najmä pokiaľ ide o cezhraničné otázky; vyzýva na zriadenie regulátora na úrovni EÚ, ktorého jedinou úlohou by bolo prekonať v súčasnosti existujúce cezhraničné medzery;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jean-Paul Gauzès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44  
Odsek 8

8. súhlasí, že **bez ohľadu na právomoci vnútroštátneho regulátora je potrebný regulačný orgán na európskej úrovni na zabezpečenie rýchleho a účinného postupu v riešení otázok nevyhnutných na účinné fungovanie cezhraničného obchodu; vyzýva Komisiu, aby navrhla najvhodnejší inštitucionálny rámec;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Odsek 8

8. súhlasí, že prístup Skupiny európskych regulačných orgánov pre elektroenergetiku a plynárenstvo (ERGEG) je najvhodnejší pre rýchly a účinný postup v harmonizácii technických otázok nevyhnutný na účinné fungovanie cezhraničného obchodu; ***považuje za vhodné, aby sa Komisia v prípade potreby zapojila a zabezpečila primerané zohľadnenie záujmu Spoločenstva;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Werner Langen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Odsek 8

8. súhlasí, že prístup Skupiny európskych regulačných orgánov pre elektroenergetiku a plynárenstvo (ERGEG) je najvhodnejší pre rýchly a účinný postup v harmonizácii technických otázok nevyhnutný na účinné fungovanie cezhraničného obchodu ***a na urýchlenie vytvorenia regionálnych trhov;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Odsek 8

8. súhlasí, že prístup Skupiny európskych regulačných orgánov pre elektroenergetiku a plynárenstvo (ERGEG) je najvhodnejší pre rýchly a účinný postup v harmonizácii technických otázok nevyhnutný na účinné fungovanie cezhraničného obchodu ***a na urýchlenie vytvorenia regionálnych trhov;***

Or. en

PE 388.349v01-00

Externý preklad

16/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad

**SK**



Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Werner Langen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Odsek 9

9. víta návrh udeliť existujúcim združeniam PPS inštitucionálnu úlohu s formálnymi povinnosťami a cieľmi („riešenie ETSO+\GTE+“); **podporuje** zriaďovanie nezávislých prevádzkovateľov cezhraničných systémov s cieľom nebrániť súťaži ale posilniť ju; vyjadruje presvedčenie, že je potrebné vyvinúť úsilie na postupný vývoj smerom k prevádzkovateľom regionálnej sústavy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jean-Paul Gauzès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Odsek 9

9. víta návrh udeliť existujúcim združeniam PPS inštitucionálnu úlohu s formálnymi povinnosťami a cieľmi („riešenie ETSO+\GTE+“); **zdôrazňuje potrebu vysokokvalitného a bezpečného prístupu k sieťam, a preto žiada spoločnú európsku reguláciu správy sietí;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jean-Paul Gauzès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Odsek 9

9. víta návrh udeliť existujúcim združeniam PPS inštitucionálnu úlohu s formálnymi povinnosťami a cieľmi („riešenie ETSO+\GTE+“); domnieva sa **ťaž, že by sa mala venovať väčšia pozornosť tomu, aby nastal** postupný vývoj smerom k prevádzkovateľom regionálnej sústavy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Christian Ehler

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Odsek 9

9. víta návrh udeliť existujúcim združeniam PPS inštitucionálnu úlohu s formálnymi povinnosťami a cieľmi („riešenie ETSO+GTE+“); **podporuje** zriadenie nezávislých prevádzkovateľov cezhraničných systémov s cieľom nebrániť súťaži ale posilniť ju; vyjadruje presvedčenie, že je potrebné vyvinúť úsilie na postupný vývoj smerom k prevádzkovateľom regionálnej sústavy;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Cristobal Montoro Romero

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Odsek 9 a (nový)

- 9 a. zdôrazňuje, že je vážne znepokojený istými protekcionistickými podnetmi niektorých európskych vlád, ktoré svoj postoj odôvodňujú poukazovaním na obranu strategických sektorov a údajným národným všeobecným záujmom; zdôrazňuje, že protekcionizmus v rámci jednotného trhu je v rozpore s európskym projektom; v energetickom odvetví znižuje bezpečnosť dodávok a efektívnosť a tým zvyšuje ceny, ktoré platia spotrebiteľia, a poškodzuje trvalo udržateľný rozvoj;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Odsek 9 a (nový)

- 9 a. spochybňuje legitimitu nezávislých inštitucionálnych platforiem;**

Or. fr

PE 388.349v01-00

Externý preklad

18/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54  
Odsek 10

*vypúšťa sa*

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Cristobal Montoro Romero

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55  
Odsek 10

10. podporuje Komisiu v krokoch proti členským štátom, ktoré neprimerane ochraňujú hlavné vnútroštátne **alebo európske** energetické subjekty vrátane podpory prostredníctvom využitia tzv. zlatých akcií; **zdôrazňuje, že podpora týchto hlavných subjektov môže poškodiť konkurencieschopnosť podnikov, úroveň konkurencie na trhu s energiou a záujmy spotrebiteľov; trvá na tom, že je potrebné, aby existovali podniky, ktoré poskytujú kvalitné služby občanom a sú schopné konkurovať nielen na vnútroštátnej alebo európskej úrovni, ale aj na svetovom trhu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Zsolt László Becsey

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56  
Odsek 10

10. podporuje Komisiu v krokoch proti členským štátom, ktoré neprimerane ochraňujú hlavné vnútroštátne energetické subjekty vrátane podpory prostredníctvom využitia tzv. zlatých akcií; **žiada, aby sa voči starým a novým členským štátom uplatňovali rovnaké politické normy pri zohľadnení osobitnej úlohy energetického odvetvia v hospodárstvach nových členských štátov v snahe o dosiahnutie úrovne starých členských štátov;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Werner Langen

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Odsek 10

10. podporuje Komisiu v krokoch proti členským štátom, ktoré neprimerane ochraňujú hlavné vnútroštátne energetické subjekty vrátane podpory prostredníctvom využitia tzv. zlatých akcií, **a proti členským štátom s regulovanými sadzbami, ktoré brzdia hospodársku súťaž a integráciu trhu;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Jean-Paul Gauzès

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Odsek 10

10. podporuje Komisiu v krokoch proti členským štátom, ktoré neprimerane ochraňujú hlavné vnútroštátne energetické subjekty vrátane **neodôvodneného** využitia tzv. zlatých akcií;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Odsek 10 a (nový)

- 10 a. zdôrazňuje, že ochrana európskeho trhu s energiou na medzinárodnej scéne je zárukou udržania životaschopného európskeho hospodárstva na svetovom trhu s energiou a že bezhlavé otvorenie tohto sektora by oslabilo európske hospodárske subjekty a európske energetické hospodárske odvetvie;**

Or. fr

PE 388.349v01-00

Externý preklad

20/22

AM\662450SK.doc

Externý preklad

**SK**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Odsek 10 a (nový)

**10 a. poukazuje na skutočnosť, že ochrana národných energetických korporácií pred vládnutím cudzími subjektmi v skutočnosti bráni ďalšej koncentrácii na európskom trhu s energiou a plynom;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sophia in 't Veld

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Odsek 11 a (nový)

**11 a. domnieva sa, že dotácie pre neobnoviteľné zdroje energie by sa mali zrušiť, čím by sa zaistili rovnaké podmienky pre všetkých, že vonkajšie environmentálne náklady by sa mali premietnuť do ceny energie a že na dosiahnutie cieľov environmentálnej a energetickej politiky by sa mali použiť trhové nástroje;**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Sahra Wagenknecht

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Odsek 12

**vypúšťa sa**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladajú Heide Rühle a Alain Lipietz

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Odsek 12

12. poznamenáva, že ciele vysoké štandardné povinnosti všeobecnej služby a verejnej služby by mali byť v súlade s pravidlami štátnej pomoci, **ako ich interpretuje Európsky súdny dvor**, a že v súvislosti s cenovou diskrimináciou a obmedzením pre

opätovný predaj sa uplatňujú právne predpisy v oblasti hospodárskej súťaže;  
zdôrazňuje, že je nesmierne dôležité, aby sa posúdil vplyv zostávajúcich regulovaných  
sadzieb dodávky na rozvoj hospodárskej súťaže a aby sa odstránilo jej narušovanie.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh, ktorý predkladá Benoît Hamon

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64  
Odsek 12 a (nový)

***12 a. tvrdí, že regulácia cien zo strany regulátorov, ktorí sú pôvodne vnútroštátnymi  
orgánmi, umožňuje zachovať sociálnu a hospodársku spravodlivosť na celom území,  
ale aj kontrolovať zdroje, energiu a investície do výskumu a obnoviteľných zdrojov  
energie;***

Or. fr